

| | |
|-----------|----------|
| en | RadioSpy |
| de | RadioSpy |
| fr | RadioSpy |
| es | RadioSpy |
| it | RadioSpy |

| | |
|-----------|--------------|
| en | Installation |
| de | Montage |
| fr | Montage |
| es | Montaje |
| it | Montaggio |

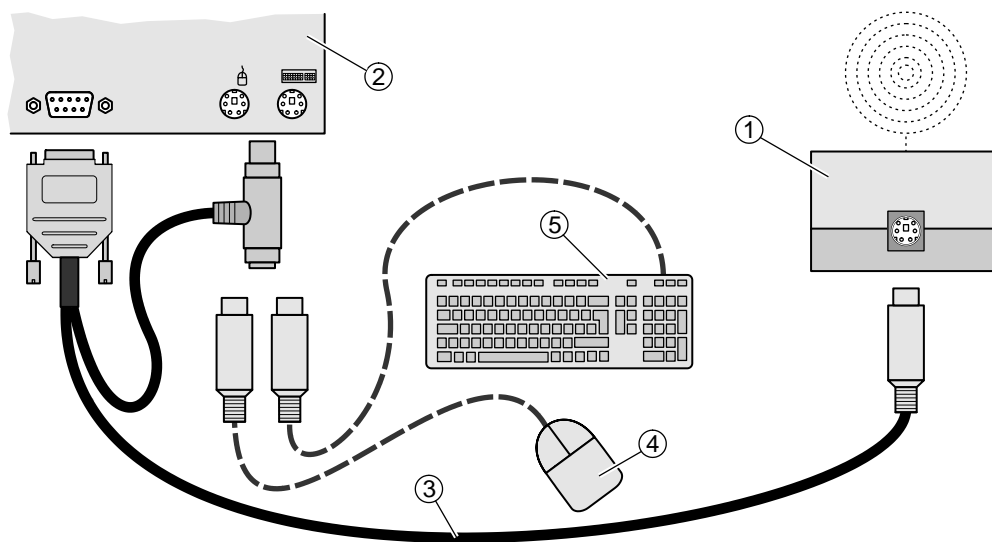


Fig. 1

| | en | de | fr | es | it |
|---|--|---|----------------------------------|--|---|
| 1 | RadioSpy radio module | RadioSpy-Funkmodul | Module radio RadioSpy | Módulo inalámbrico RadioSpy | Modulo radio RadioSpy |
| 2 | Personal computer with PS/2 and RS232 interfaces | Personal Computer mit Schnittstellen PS/2 und RS232 | PC avec interfaces PS/2 et RS232 | Ordenador personal con interfaces PS/2 y RS232 | Personal Computer con interfacce PS/2 e RS232 |
| 3 | Connection cable | Verbindungskabel | Câble de raccordement | Cable de conexión | Cavo di collegamento |
| 4 | Mouse | Maus | Souris | Ratón | Mouse |
| 5 | Keyboard | Tastatur | Clavier | Teclado | Tastiera |

Intended use

RadioSpy is an optional tool for installing radio cells and analysis in the event of problems.

The following modules form part of RadioSpy:

- RadioSpy software (supplied on CD-ROM)
- RadioSpy hardware, consisting of
 - radio module in housing
 - connection cable



The personal computer [2], mouse [4] and keyboard [5] are not supplied with RadioSpy.

RadioSpy can perform the following functions:

- Observing radio cell (recording and analysis)
- Signing radio detectors on and off
- Replacing radio detector or radio gateway

RadioSpy is compatible with the FDCW221, DCW1151 and SPU610x gateways.

Preparation

RadioSpy can only be used with a personal computer equipped with an RS232 interface and PS/2 interface.

de Montage**Verwendungszweck**

RadioSpy ist ein optionales Hilfsmittel zur Installation von Funkzellen sowie zur Analyse im Problemfall.

Folgende Komponenten sind Bestandteil von RadioSpy:

- RadioSpy-Software (Lieferung auf CD-ROM)
- RadioSpy-Hardware, bestehend aus
 - Funkmodul in Gehäuse
 - Verbindungskabel



Der Personal Computer [2], die Maus [4] und die Tastatur [5] gehören nicht zum Lieferumfang von RadioSpy.

Mit RadioSpy können Sie folgende Funktionen ausführen:

- Funkzelle beobachten (Aufzeichnung und Analyse)
- Funkmelder anmelden und abmelden
- Funkmelder oder Funk-Gateway austauschen

RadioSpy ist kompatibel mit den Gateways FDCW221, DCW1151 und SPU610x.

Vorbereitung

RadioSpy kann nur mit einem Personal Computer verwendet werden, der mit einer RS232-Schnittstelle und einer PS/2-Schnittstelle ausgerüstet ist.

Assembly

1. Connect connection cable [3] to radio module [1] and personal computer [2] as shown in Fig. 1.
2. Install the RadioSpy software on your personal computer [2].



You will find instructions for the RadioSpy software on the CD-ROM packaging.

Commissioning

When commissioning and using RadioSpy, observe document A6V10229812 'RadioSpy user manual'.

Montage

1. Schließen Sie das Verbindungskabel [3] gemäß Fig. 1 an das Funkmodul [1] und den Personal Computer [2] an.
2. Installieren Sie auf dem Personal Computer [2] die RadioSpy-Software.



Hinweise zur Installation der RadioSpy-Software finden Sie auf der Verpackung der CD-ROM.

Inbetriebnahme

Beachten Sie zur Inbetriebnahme und Verwendung von RadioSpy das Dokument A6V10229812 'RadioSpy Anwender-Handbuch'.

Domaine d'utilisation

Le RadioSpy est un outil facultatif servant à l'installation de cellules radio et l'analyse d'éventuels problèmes.

Il comporte les composants suivants :

- Logiciel RadioSpy (fourni sur CD-ROM)
- Matériel RadioSpy :
 - module radio dans son boîtier
 - câble de raccordement



Le PC [2], la souris [4] et le clavier [5] ne sont pas livrés avec le RadioSpy.

Le RadioSpy vous permet d'exécuter les fonctions suivantes :

- Observation de la cellule radio (enregistrement et analyse)
- Activation et désactivation de détecteurs radio
- Remplacement de détecteurs radio ou du gateway radio

Le RadioSpy est compatible avec les gateways FDCW221, DCW1151 et SPU610x.

Préparation

Le RadioSpy fonctionne uniquement avec un PC doté d'une interface RS232 et d'une interface PS/2.

es Montaje

Uso previsto

RadioSpy es un medio auxiliar opcional para instalar células inalámbricas y para el análisis en caso de problemas.

Los siguientes componentes son parte integrante de RadioSpy:

- Software de RadioSpy (se suministra en CD-ROM)
- Hardware de RadioSpy, compuesto por:
 - Módulo inalámbrico en carcasa
 - Cable de conexión



El ordenador personal [2], el ratón [4] y el teclado [5] no van incluidos en el volumen de suministro de RadioSpy.

Con RadioSpy pueden ejecutarse las siguientes funciones:

- Observar la célula inalámbrica (registro y análisis)
- Dar de alta y de baja un detector inalámbrico
- Sustituir un detector inalámbrico o un gateway inalámbrico

RadioSpy es compatible con los gateways FDCW221, DCW1151 y SPU610x.

Preparativos

RadioSpy sólo puede utilizarse con un ordenador personal que esté equipado con una interfaz RS232 y una interfaz PS/2.

Montage

1. Connectez le câble de raccordement [3] au module radio [1] et au PC [2] comme illustré à la fig. 1.
2. Installez le logiciel RadioSpy sur le PC [2].



Les consignes d'installation du logiciel RadioSpy se trouvent sur l'emballage du CD-ROM.

Mise en service

Pour la mise en service et l'utilisation du RadioSpy, reportez-vous à la documentation A6V10229812 « Manuel de l'utilisateur de RadioSpy ».

Montaje

1. Conecte el cable de conexión [3] de acuerdo con la Fig. 1 al módulo inalámbrico [1] y al ordenador personal [2].
2. Instale el software de RadioSpy en el ordenador personal [2].



Para obtener información sobre la instalación del software de RadioSpy, consulte el embalaje del CD-ROM.

Puesta en servicio

Para la puesta en servicio y la utilización de RadioSpy, observe el documento A6V10229812 'Manual del usuario RadioSpy'.

Destinazione d'uso

RadioSpy è un supporto opzionale per l'installazione di celle radio e per l'analisi in caso di errore.

I seguenti componenti sono parte integrante di RadioSpy:

- Software RadioSpy (fornito su CD-ROM)
- Hardware RadioSpy, consistente di
 - Modulo radio nel contenitore
 - Cavo di collegamento



Il Personal Computer [2], il mouse [4] e la tastiera [5] non fanno parte della dotazione di serie del RadioSpy.

Con il RadioSpy è possibile eseguire le seguenti funzioni:

- Sorvegliare la cella radio (registrazione e analisi)
- Attivare e disattivare il rivelatore radio
- Sostituire il rivelatore radio o il radio gateway

Il RadioSpy è compatibile con i gateway FDCW221, DCW1151 e SPU610x.

Preparazione

Il RadioSpy può essere utilizzato solo su un Personal Computer dotato di un'interfaccia RS232 e di un'interfaccia PS/2.

Montaggio

1. Collegare il cavo di collegamento [3] al modulo radio [1] e al Personal Computer [2] secondo la Fig. 1.
2. Installare il software RadioSpy sul Personal Computer [2].



Istruzioni relative all'installazione del software RadioSpy sono riportate sulla confezione del CD-ROM.

Messa in servizio

Per la messa in servizio e l'uso del RadioSpy, consultare il documento A6V10229812 'Manuale utente RadioSpy'.

en Details for ordering

de Bestellangaben

fr Détails pour passer commande

es Datos de pedido

it Dati per l'ordinazione

S24218-F65-A1

en RadioSpy
de RadioSpy
fr RadioSpy
es RadioSpy
it RadioSpy



RADIOSPY

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22
 CH-6301 Zug
 Technical data: see doc. **A6V10229812**

RADIOSPY - RadioSpy. Test equipment for use in fire detection and fire alarm systems installed in buildings.

1995/5/EC (R&TTE): EN 300 220-2 / EN 301 489-3 / EN 60950-1

The declared conformity can be seen in the EU Declaration of Conformity (DoC), which is obtainable via the Customer Support Center:
 Tel. +49 89 9221-8000 or <http://siemens.com/bt/download>

DoC: No.: CED- RADIOSPY

Issued by
 Siemens Switzerland Ltd
 Building Technologies Division
 International Headquarters
 Gubelstrasse 22
 CH-6301 Zug
 Tel. +41 41 – 724 24 24
www.siemens.com/buildingtechnologies

© Siemens Switzerland Ltd, 2008
 Technical specifications and availability subject to change without notice.